



# TORTILLA SANDWICH MAKER WITH GRILL PLATES



MANUAL  
**EKT009**

# SANDWICH MAKER WITH GRILL PLATES

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

Nominal voltage range: 220–240 V

Nominal frequency: 50/60 Hz

Rated power input: 1000 W

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ CAREFULLY AND STORE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE USE.

- Before connecting the appliance to a power socket, check that the technical details on the appliance label match the electrical voltage in the socket.
- Only plug the appliance into a correctly grounded socket.
- This appliance is designed for use indoors. Do not use this appliance for commercial purposes. Do not use the appliance in industrial surroundings or outdoors!
- Do not use the appliance for any other than its intended purpose.
- Do not place the appliance on or near an electric or gas stove or other sources of heat.
- Do not place the appliance at the edge of a utility surface or on an unstable surface. The appliance must be located on a stable and even surface.
- After connecting the appliance into an electric power supply the cooking surface and the outer surface of the appliance begins to heat up. Do not touch the hot surface. To close or open the top cooking plate use the thermally insulated handle and for removing the sandwich use a wooden or heat resistant plastic spatula.
- Allow adequate air circulation around the appliance when in use. Do not place any objects on the heated surface of the appliance.
- Always turn off the appliance and disconnect it from the power socket if you leave it without supervision or if you will not be using it and before cleaning.
- Allow the appliance to fully cool down before moving, cleaning or storing it.
- Clean the grilling surfaces after each use, see the chapter Cleaning and maintenance.
- To avoid any injury by electrical shock, do not clean the appliance under running water and do not submerge in water or any liquid.
- Ensure that the power cord does not come into contact with water or moisture or heated surface.
- Do not disconnect the appliance from the power socket by pulling on the power cord. This could damage the power cord or the power socket. Disconnect the cord from the power socket by gently pulling out the plug of the power cord.
- If the power cord is damaged, have it replaced at a technical service center. It is forbidden to use the appliance if it has a damaged power cord or plug.
- To avoid the danger of injury by electrical shock, do not repair the appliance yourself or make any adjustments to it. Have all repairs or adjustments of the appliance done at an authorized service center. Tampering with the appliance during the warranty period may void the warranty policy.

## CHILDREN AND FRAIL INDIVIDUALS

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach. WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!
- This device is not intended to be used by individuals (including children) who have restricted physical, sensory or mental abilities and/or insufficient knowledge and/or experience, unless they are supervised by an individual who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the device.
- Children should be supervised at all times in order to ensure that they do not play with the device.

## SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS

- After connecting the appliance into an electric power supply the cooking surface and the outer surface of the appliance begins to heat up. Do not touch the hot surface. To close or open the top cooking plate use the thermally insulated handle and for removing the food use a wooden or heat resistant plastic spatula.
- Too much of the filling may make it hard to close the cover. In this case it may be necessary to remove some of the filling. Do not use force to close the cover, this may lead to a damage."

## BEFORE FIRST USE

- 1) Remove the Sandwich Maker from the packing material.
- 2) Wipe the cooking plates with a wet cloth or sponge and dry completely with a paper towel or dry cloth.
- 3) Connect the Sandwich Maker to the power supply and leave it turned on for at least 5–7 minutes to dissipate any odor.

Note: When first turned on, there may be light smoke emitted. This is due to the heating of internal components and it will pass in a moment.

## USING THE SANDWICH MAKER

- 1) Coat the cooking plates with butter or cooking oil.
- 2) Connect the Sandwich Maker to a power supply. Both indicator lights on the top panel will light up. Red indicator light indicates connection into the electric power supply. Green indicator light indicates heating of the cooking plates.
- 3) Close the Sandwich Maker for more efficient pre-heating of the cooking plates.
- 4) While the cooking plates are heating up, prepare the sandwich. For one sandwich you will need two slices of toasting bread and filling. Place the filling exactly between the slices of bread. Too much of the filling may make it hard to close the Sandwich Maker.

In this case it may be necessary to remove some of the filling. Do not use force to close the Sandwich Maker, this may lead to a damage.

- 5) When the cooking plates are heated to the operating temperature, the Green indicator light is turned off. Open the Sandwich Maker and place one or two sandwiches on the bottom plate. Using the handle close and press the top cooking plate to the bottom plate. Secure handles with the lock.

Note: The heating indicator light turns on and off. This signalizes that the operating temperature of cooking plates is maintained.

- 6) After 2 to 3 minutes release the lock, open the top plate and remove the sandwiches or continue cooking if necessary. To remove sandwiches use a wooden or heat resistant plastic spatula. Do not use a fork or knife or anything made of metal. Otherwise the non-stick coating may be damaged. electric power supply.

Note: The cooking time depends on the type of bread, filling and your taste.

- 7) Before cooking another sandwich, close the Sandwich Maker and wait until the Green indicator light is turned off.

- 8) After you finish using the Sandwich Maker, disconnect the power cord from the

Note: The cooking time depends on the type of bread, filling and your taste.

- 7) Before cooking another sandwich, close the Sandwich Maker and wait until the Green indicator light is turned off.

- 8) After you finish using the Sandwich Maker, disconnect the power cord from the electric power supply.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance disconnect it from the electric power supply and allow it to cool down.
- Clean the non-stick surface of the cooking plates after each use. This will prevent a build-up of burnt pieces of food residue. To clean, use a moistly soft cloth. If some burnt food residue is left on the cooking plates, sprinkle with water and mild dish detergent. Wipe clean afterwards with a clean, moist cloth.

Tip:

The cooking plates are easier to clean in lukewarm.

- Wipe outer surface of the Sandwich Maker with a soft wet cloth and dry completely off.
- Never rinse the Sandwich Maker under running water or submerge it in water or another liquid.
- Do not use abrasive cleaning products, petrol or solvents for cleaning.

## STORAGE

- If the cooking plates are cold, close the top plate and secure the handles with the lock. Wind the power cord around the bracket at the bottom of the Sandwich Maker.
- Store the device in a clean, dry place out of reach of children.

Tip: Storing the Sandwich Maker vertically will save space in your kitchen.

## WARRANTY

1. This warranty is issued by EDC Poterek Sp. Jawna, with address:  
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Phone: 022-7213571 w.10 – called hereinafter Esperanza.
2. This warranty confers upon you specific rights and remedies against Esperanza. Please read this document carefully, by making a claim under this warranty, you will be deemed to have understood and accept its terms.
3. Esperanza warrants that any Esperanza product together with attached accessories is free from defects in materials and workmanship under conditions of its normal use.
4. If you make a claim under this warranty, Esperanza will, at its option, repair or replace any defective product into new one by using new or use factory-refurbished parts. In case of using factory-refurbished parts they will be equal to new products.
5. Defective product should be returned together with receipt, commercial invoice or any other proof of purchase to the place of purchase. It should include all accessories attached in original packing. Esperanza has right to reject warranty if any accessories will be missed.
6. Esperanza is committed to respond to the complaint within 14 calendar days of its notification in the point of sale. Esperanza will repair the defective product in the shortest possible time. If will be need to import from abroad of any parts which are necessary to repair this time may be extended.
7. In case of replacing defective product onto new one, Esperanza has right to replace it with newer model with the same technical parameters if the old one model was replaced by new one during warranty period.
8. If you make claim under this warranty, you are deemed to have agreed that repair and (upon availability) replacement, as applicable, under the warranty services described herein, is your sole and exclusive remedy vis-a-vis Esperanza.

## EXCLUSIONS:

### This warranty does not extend to:

1. Any product not manufactured by Esperanza
2. Any product that has been damaged or rendered defective as a result of:
  - use it in other way than normal intended use
  - modification or internal interferes or changes of product
  - service or repair by anyone other than Esperanza service
  - improper store, transportation or packing
  - improper installation of product or software
  - mechanical, physical, chemical etc. damages
3. In no event shall Esperanza be liable for any damages, loss of business, profits, data or loss based on use Esperanza products with other devices.
4. Products with removed warranty and other labels and products spent or have hard use marks.

All products are covered by Esperanza's 2-year manufacturer's warranty while product is purchased by the consumer (the consumer is a person who buys product for the purpose of not professional or commercial activity). In the case of purchase for the company (for purposes relating to the activities of professional or commercial) warranty is 1 year from date of purchase. Esperanza products have all the necessary safety certificates required in the EU.



According to Directive 2012/19/EU, disposal of waste electrical and electronic equipment together with household waste is prohibited. Their components need to be recycled or disposed separately. Otherwise, they can cause the release of hazardous and noxious substances which pose a threat to the environment. The law requires each consumer to return unnecessary or waste electrical and electronic equipment to the producers, sales agents or waste treatment facilities. Detailed conditions are governed by national legislation. The above symbol placed on the product, in the user manual or on the packaging refers to this requirement. Thanks to proper segregation and compliance with the provisions relating to waste disposal each user contributes significantly to environmental protection.

# OPIEKACZ DO KANAPEK Z PŁYTĄ DO GRILOWANIA

## DANE TECHNICZNE

Nominalny zakres napięcia: 220–240 V

Częstotliwość nominalna: 50/60 Hz

Pobór mocy: 1000 W

## ISTOTNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### PROSIMY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ

- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka sieciowego upewnij się, że napięcie nominalne podane na etykiecie jest zgodne z napięciem elektrycznym w gniazdku.
- Urządzenie należy podłączyć wyłącznie do gniazdka ze stykiem ochronnym.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Nie należy go używać do celów komercyjnych.
- Nie należy go używać do celów przemysłowych lub na dworze!
- Urządzenia nie wolno używać w innych celach niż te, do których jest przeznaczone.
- Nie odkładaj urządzenia na płytę elektryczną lub gazową oraz inne źródła ciepła ani nie kładź go w pobliżu nich.
- Nie stawiaj urządzenia na krawędzi powierzchni roboczej lub na niestabilnych powierzchniach. Urządzenie musi być umieszczone na równej, suchej i stabilnej powierzchni.
- Po podłączeniu urządzenia do gniazdka elektrycznego dochodzi do zagrzania płyt podgrzewających i zewnętrznej obudowy urządzenia. Nie dotykaj rozgrzanej powierzchni. Aby zamknąć lub otworzyć górne płyty podgrzewające należy skorzystać z uchwytu termoizolacyjnego, a do wyjęcia kanapki należy użyć drewnianej lub plastikowej żaroodpornej łopatk.
- Podczas pracy należy pozostawić wokół opiekacza dostateczną przestrzeń umożliwiającą obieg powietrza. Na rozgrzanej powierzchni urządzenia nie należy odkładać żadnych przedmiotów.
- Urządzenie należy zawsze odłączyć od gniazdka sieciowego, jeśli będzie pozostawione bez nadzoru, jeśli nie będzie używane oraz przed czyszczeniem.
- Przed przemieszczeniem, czyszczeniem lub magazynowaniem należy pozostawić urządzenie do ostygnięcia.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić płyty podgrzewające, por. rozdział Czyszczenie i konserwacja.
- Aby nie dopuścić do ewentualnego porażenia prądem elektrycznym, nie myj urządzenia pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go do wody lub innej cieczy.
- Zadbaj o to, aby wtyczka kabla sieciowego nie dostała się do kontaktu z wodą lub wilgocią albo rozgrzaną powierzchnią.
- Nie odłączaj urządzenia od gniazdka sieciowego poprzez pociąganie za kabel sieciowy. Mogłoby dojść do uszkodzenia kabla sieciowego lub gniazdka. Przewód z gniazdka odłącza się ciągnąc za wtyczkę przewodu sieciowego.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, powierz jego wymianę wyspecjalizowanemu serwisowi. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką.
- Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym, nie naprawiaj urządzenia sam ani w żaden sposób go nie przerabiaj. Wszelkie naprawy tego urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi. Otwierając urządzenie w okresie gwarancyjnym ryzykuje się utratę gwarancji.

## DZIECI I OSOBY NIEPEŁNOSPRAWNE

- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.) Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!
- To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, motorycznych lub umysłowych lub nie posiadające niezbędnego doświadczenia i/lub wiedzy. Użytkowanie urządzenia przez takie osoby jest możliwe wyłącznie pod nadzorem opiekuna lub po otrzymaniu wskazówek dotyczących używania urządzenia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.

## SPECJALNYCH WSKAZÓWKACH DOTYCZĄCYCH BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

- Po podłączeniu urządzenia do gniazdka elektrycznego dochodzi do zagrzania płyt podgrzewających i zewnętrznej obudowy urządzenia. Nie dotykaj rozgrzanej powierzchni. Aby zamknąć lub otworzyć górne płyty podgrzewające należy skorzystać z uchwytu termoizolacyjnego, a do wyjęcia żywności należy użyć drewnianej lub plastikowej żaroodpornej łopatk.

• Zbyt duża ilość nadzienia może spowodować, że pokrywa nie będzie można zamknąć. W takim przypadku należy wyjąć część nadzienia. Nie próbuj zamykać pokrywy na siłę, w przeciwnym wypadku może dojść do jego uszkodzenia.

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- 1) Wyjmij opiekacz do kanapek z opakowania.
  - 2) Wytrzyj płyty podgrzewające delikatnie zwilżoną ściereczką lub gąbką, a następnie wytrzyj je do sucha papierowym ręcznikiem lub suchą ściereczką.
  - 3) Podłącz opiekacz do gniazdka napięcia elektrycznego. Opiekacz musi pozostać włączony przez co najmniej 5–7 minut bez jedzenia, aby pozbać go ewentualnego nieprzyjemnego zapachu.
- Uwaga: Przy pierwszym uruchomieniu opiekacza może pojawić się niewielki dym. Jest to zjawisko spowodowane rozgrzewaniem wewnętrznych części, które po chwili zniknie.

#### OBŚLUGA OPIEKACZA DO KANAPEK

- 1) Płyty podgrzewające przetrzyj niewielką ilością masła lub oleju jadalnego.
  - 2) Podłącz opiekacz do gniazdka napięcia elektrycznego. Obie kontrolki na górnym panelu zaczną świecić. Czerwona kontrolka sygnalizuje podłączenie do źródła energii elektrycznej. Zielona kontrolka sygnalizuje zagrzewanie płyt podgrzewających.
  - 3) Zamknij opiekacz, aby płyty podgrzewające zagrzały się szybciej.
  - 4) Zanim płyty się zagrzeją, przygotuj kanapki. Do jednej kanapki potrzebne są dwie kromki chleba tostowego i nadzienie. Włóż nadzienie dokładnie pomiędzy kromki chleba tostowego. Zbyt duża ilość nadzienia może spowodować, że opiekacza nie będzie można zamknąć. W takim przypadku należy wyjąć część nadzienia. Nie próbuj zamykać opiekacza na siłę, w przeciwnym wypadku może dojść do jego uszkodzenia.
  - 5) Po rozgrzaniu płyt podgrzewających do temperatury roboczej zielona kontrolka zgaśnie. Otwórz opiekacz i połóż na spodniej płycie podgrzewającej jedną lub dwie kanapki. Za pomocą uchwytu zamknij i dociśnij górną płytę podgrzewającą do spodniej płyty. Zabezpiecz uchwyt zamkiem.
- Uwaga: Kontrolka płyt podgrzewających na przemian zapala się i gaśnie. Sygnalizuje to utrzymywanie temperatury roboczej płyt podgrzewających.
- 6) Mniej więcej po 2–3 minutach odblokuj zamek, odchyl górną płytę i wyjmij kanapki lub w razie potrzeby przedłuż opiekanie. Do wyjęcia kanapek użyj drewnianej lub plastikowej żaroodpornej łopatk. Nie używaj noża lub widelca ani innych metalowych przedmiotów. Mogłoby dojść do uszkodzenia nieprzywierającej powierzchni.
- Uwaga: Czas opiekania jest zależny od rodzaju chleba, nadzienia i własnych upodobań.
- 7) Przed opieczaniem kolejnych kanapek zamknij opiekacz i poczekaj, aż zgaśnie zielona kontrolka.
  - 8) Po zakończeniu używania opiekacza odłącz go od gniazdka napięcia elektrycznego.

#### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy odłączyć opiekacz od gniazdka napięcia elektrycznego i pozostawić go do wystygnięcia.
  - Nieprzywierającą powierzchnię płyt podgrzewających należy po każdym użyciu wyczyścić. Dzięki temu nie dojdzie do nawarstwiania się przypieczonych resztek jedzenia. Do czyszczenia użyj delikatnie zwilżoną, miękką ściereczkę. Jeśli na płytach pozostały przypieczone resztki jedzenia, pokap je roztworem wody i neutralnego środka do mycia naczyń. Po zastosowaniu środka do mycia naczyń wytrzyj płyty czystą zwilżoną ściereczką.
- Rada: Czyszczenie płyt podgrzewających będzie łatwiejsze, jeśli będą wilgotne.
- Zewnętrzną obudowę opiekacza wytrzyj delikatnie zwilżoną, miękką ściereczką, a następnie wytrzyj ją do sucha.
  - Nie myj opiekacza pod bieżącą wodą ani nie zanurzaj go w wodzie lub innej cieczy.
  - Do czyszczenia nie używaj środków czystości zawierających elementy ściernie, benzynę i rozpuszczalniki.

#### PRZECHOWYWANIE

- Jeśli płyty podgrzewające są chłodne, przymknij górną płytę i zablokuj zamkiem uchwyt. Owiń kabel sieciowy wokół uchwytu znajdującego się w spodniej części opiekacza.
  - Umieść opiekacz w czystym, suchym miejscu z dala od dzieci.
- Rada: Poprzez postawienie opiekacza w pozycji pionowej oszczędzasz miejsce w kuchni.

## GWARANCJA

1. Gwarancji udziela firma EDC Poterek Sp. Jawna. z siedzibą: ul.Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Tel. serwis: 022-7213571 w.10 – zwana dalej Esperanza.
2. Niniejsza gwarancja przyznaje nabywcy prawa i uprawnienia wobec Esperanza. Gwarancja ta powinna zostać uważnie przeczytana, ponieważ w przypadku roszczeń wobec Esperanza będzie przyjęte, że użytkownik zapoznał się z warunkami gwarancji i je zaakceptował.
3. Esperanza zapewnia, że każdy produkt, łącznie z wyposażeniem zawartym w opakowaniu, jest wolny od wad materiałowych oraz wad dotyczących wykonania, pod warunkiem jego normalnego użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
4. W przypadku wystąpienia uszkodzenia w okresie gwarancji, Esperanza według własnego wyroku naprawi lub wymieni produkt na nowy, używając nowych lub fabrycznie odnowionych części. W przypadku użycia fabrycznie odnowionych części Esperanza gwarantuje, że będą one posiadały takie same właściwości jak nowe produkty.
5. Uszkodzony produkt powinien zostać zwrócony wraz z paragonem, fakturą lub innym dowodem zakupu do punktu, w którym został kupiony, z pełnym wyposażeniem jakie znajdowało się w opakowaniu. Esperanza zastrzega sobie prawo do odstąpienia od naprawy w przypadku braku jakiegokolwiek części wyposażenia.
6. Esperanza zobowiązuje się ustosunkować do reklamacji w ciągu 14 dni kalendarzowych od jej zgłoszenia w punkcie sprzedaży. Esperanza zobowiązuje się do naprawy wadliwego produktu w możliwie jak najkrótszym terminie. W przypadku konieczności sprowadzenia z zagranicy części niezbędnych do naprawy termin ten może ulec wydłużeniu.
7. W przypadku konieczności wymiany produktu na nowy, Esperanza zastrzega sobie prawo wymiany na nowszy model o podobnych cechach użytkowych, jeśli został on wprowadzony do sprzedaży i zastąpił model poprzedni produktu.
8. W przypadku zgłaszania roszczeń uważa się, że nabywca wyraził zgodę, że naprawa i wymiana (w zależności od dostępności produktu), zależnie od tego co określi serwis, jest jedynym i wyłącznym środkiem dochodzenia praw gwarancyjnych wobec Esperanza.

## WYŁĄCZENIA:

### Gwarancja nie obejmuje:

1. Produktów nie wyprodukowanych przez Esperanza
2. Produktów, które zostały uszkodzone lub posiadały wady w wyniku:
  - używania w sposób inny niż z ich normalne przeznaczenie
  - modyfikacji lub ingerencji w wewnętrzną strukturę urządzenia
  - serwisowania w nie autoryzowanych punktach serwisowych, lub w serwisie innym niż serwis Esperanza
  - niewłaściwego przechowywania, transportu lub pakowania
  - niewłaściwej instalacji produktów lub oprogramowania
  - uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, itp.
3. Esperanza nie ponosi odpowiedzialności za powstałe szkody dotyczące utraty biznesu, danych, zysków lub szkód wynikłych z używania produktów Esperanza we współpracy z innymi urządzeniami.
4. Produktów z zerwanymi plombami, nalepkami oraz produktów w wysokim stopniu zużytych.

Wszystkie produkty firmy Esperanza są objęte 2 letnią gwarancją producenta w przypadku zakupu produktu przez konsumenta (konsument to osoba, która nabywa rzecz ruchomą w celu niezwiązanym z działalnością zawodową lub gospodarczą). W przypadku zakupu produktu na firmę (w celu związanym z działalnością zawodową lub gospodarczą) gwarancja wynosi 1 rok od daty zakupu. Gwarancja na sprzedany towar nie wyklucza, nie ogranicza ani też nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową, szczegółowo uregulowanych w ustawie z 27.07.2002r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie Kodeksu cywilnego ( Dz.U. Nr 141, poz.1176 ze zm.). Produkty Esperanza posiadają wszelkie niezbędne certyfikaty bezpieczeństwa wymagane na terenie EU.



Zgodnie z Dyrektywą 2012/19/EU, wyrzucanie urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami gospodarstwa domowego jest zabronione. Ich części składowe podlegają recyklingowi lub należy je wyrzucać osobno. W przeciwnym wypadku mogą powodować uwalnianie substancji szkodliwych i niebezpiecznych stanowiących zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Prawo zobowiązuje każdego konsumenta do nieodpłatnego zwracania zużytych i niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do producentów, pośredników sprzedaży lub do punktów zajmujących się utylizacją tego typu odpadów. Szczegółowe warunki regulują przepisy danego kraju. Powyższy symbol umieszczony na produkcie, w instrukcji użytkownika lub na opakowaniu nawiązuje do tego właśnie wymogu. Dzięki właściwej segregacji oraz stosowaniu się do przepisów dotyczących utylizacji odpadów, każdy użytkownik przyczynia się w znaczący sposób do ochrony środowiska.

# TOUSTOVAČ S DESKOU DO GRILOVÁNÍ

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí: 220 – 240 V

Jmenovitá frekvence: 50/60 Hz

Příkon: 1000 W

## DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### PŘEČTĚTE SI POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

- Než spotřebič zapojíte do síťové zásuvky, ujistěte se, že jmenovité napětí uvedené na štítku odpovídá napětí v elektrické zásuvce.
- Přístroj zapojte výhradně do zásuvky s ochranným kolíkem.
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnosti. Nepoužívejte ho ke komerčním účelům.
- Nepoužívejte jej k průmyslovým účelům ani venku!
- Zařízení se nesmí používat k jiným účelům, než ke kterým je určeno.
- Nepokládejte přístroj na elektrickou plotýnku, plynové hořáky nebo jiné zdroje tepla ani v jejich blízkosti.
- Nekladte zařízení na kraj pracovní plochy ani na plochy nestabilní.
- Přístroj stavte vždy na rovnou, suchou a stabilní plochu.
- Po zapojení spotřebiče do elektrické zásuvky dochází k ohřevu topných destiček a vnějšího pláště. Nedotýkejte se horkých ploch.
- Při práci nechte kolem opěkače dostatečný prostor potřebný k proudění vzduchu. Na rozeřáté plochy nepokládejte žádné předměty.
- Před přemístováním, čištěním nebo skladováním nechte spotřebič vystydnout.
- Po každém použití vyčistěte topné destičky, viz kapitola Čištění a údržba.
- Aby nedošlo k případnému úrazu elektrickým proudem, nemyjte přístroj pod tekoucí vodou ani jej ve vodě či jiné kapalině nenamáčejte.
- Dbejte na to, aby se zástrčka přívodní šňůry nedostala do styku s vodou, vlhkem ani rozeřátou plochou.
- Neodpojujte zařízení ze zásuvky taháním za přívodní šňůru. Mohlo by dojít k poškození přívodní šňůry nebo zásuvky. Přívodní šňůru vytahujte ze zásuvky za zástrčku.
- Je-li přívodní šňůra poškozena, nechte ji vyměnit ve specializovaném servisu. S poškozenou přívodní šňůrou nebo zástrčkou se přístroj nesmí používat.
- Aby se předešlo úrazu elektrickým proudem, neopravujte přístroj vlastními silami, ani jej nijak neopravujte. Veškeré opravy tohoto spotřebiče svěťte autorizované opravně. Otevřete-li přístroj v záruční době, riskujete ztrátu záruky.
- Vody a neutrálního mycího prostředku na nádobí. Když použijete prostředek na mytí nádobí, utřete destičky čistým navlhčeným hadříkem.
- Rada: Čištění topných destiček bude snazší, budou-li vlhké.
- Vnější plášť opěkače otřete jemně navlhčeným měkkým hadříkem a pak utřete do sucha.
- Nemyjte opěkač pod tekoucí vodou, ani jej nenamáčejte do vody nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte čisticí prostředky obsahující brusné látky, benzín ani ředidla.

## DĚTI A POSTIŽENÉ OSOBY

- Pro bezpečnost dětí neopnechávejte volně přístupné součásti obalu (igelitové tašky, lepenkové obaly, polystyrén apod.) Nedovolujte, aby si děti hrály s fólií. Hrozí nebezpečí udušení!
- Toto zařízení nesmí používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, motorickými nebo duševními schopnostmi nebo bez nezbytných zkušeností a/nebo znalostí. Používání zařízení takými osobami je možné výhradně s dozorem osoby, která o ně pečuje nebo až když budou řádně poučené o pravidlech používání zařízení.
- Nedovolujte, aby si děti hrály se zařízením.

## ZVLÁŠTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNÉHO POUŽÍVÁNÍ

- Po připojení spotřebiče do elektrické sítě se začne ohřívat povrch a vnější povrch spotřebiče. Nedotýkejte se horkého povrchu. K uzavření nebo otevření horní varné desky použijte tepelně izolovanou rukojeť a pro vyjmutí jídla použijte dřevěnou nebo žárovzdornou plastovou špachtli.
- Příliš velká část náplně může ztížit zavření krytu. V tomto případě může být nutné část náplně odstranit. Při zavírání krytu nepoužívejte sílu, mohlo by dojít k poškození.



## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1) Vyměte sendvičovač z obalu.

2) Otřete topné destičky jemně navlhčeným hadříkem nebo houbičkou, pak je utřete do sucha papírovým ručníkem nebo suchou utěrkou.

3) Zapojte sendvičovač do elektrické zásuvky. Opékač musí být zapnut alespoň 5–7 minut bez jídla, aby se zbavil případného nepříjemného zápachu.

Poznámka: Při prvním zapnutí se může u opékače objevit lehoučký dým. To je přechodný úkaz způsobeným zahřátím vnitřních dílů.

## OBSLUHA SENDVIČOVAČE

1) Topné destičky namastěte nevelkým množstvím másla nebo stolního oleje.

2) Zapojte sendvičovač do elektrické zásuvky. Obě kontrolky na horním panelu se rozsvítí. Červená kontrolka signalizuje zapojení do zdroje elektrické energie. Zelená kontrolka signalizuje ohřev topných destiček.

3) Opékač zavřete, aby se topné destičky zahřály rychleji.

4) Než se destičky rozejdou, můžete připravit sendviče. Na jeden sendvič jsou zapotřebí dva krajíce toastového chleba a náplň. Náplň vložte přesně mezi krajíce toastového chleba. Příliš mnoho náplně může způsobit, že se opékač nebude moci dát zavřít. V tom případě část náplně vyjměte. Nepokoušejte se opékač zavírat silou, jinak by se mohl poškodit.

5) Až se topné destičky zahřejí na pracovní teplotu, zelená kontrolka zhasne. Otevřete opékač a na spodní topnou destičku položte jeden nebo dva sendviče. Rukojetí přiklopte a domáčkněte horní topnou destičku k dolní. Držák zajistěte zámkem.

Poznámka: Kontrolka topných destiček se střídavě rozsvěcí a zhasíná. To signalizuje udržování pracovní teploty topných destiček.

6) Po víceméně 2–3 minutách odjistěte zámek, odklopte horní destičku a vyjměte sendviče nebo v případě potřeby opékání prodlužte. K vyjímání sendvičů používejte dřevěnou nebo umělohmotnou žáruvzdornou obrabečku. Nepoužívejte nůž, vidličku ani jiné kovové předměty. Mohla by se poškodit nepřipéková plocha.

Poznámka: Délka opékání závisí na druhu chleba, náplně a vlastních preferencích.

7) Před opečením dalších sendvičů opékač zavřete a počkejte, dokud nezhasne zelená kontrolka.

8) Když už přestanete sendvičovač používat, odpojte jej z elektrické zásuvky.

## ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Než přistoupíte k čištění, nejprve odpojte opékač z elektrické zásuvky a nechte jej vystydnout.
- Nepřípékové plochy topných destiček čistěte po každém použití. Díky tomu nedojde k navrstvování připečených zbytků jídla. K čištění používejte jemně navlhčený měkký hadřík. Zbyly-li na topných destičkách připečené zbytky jídla, pokapejte je roztokem vody a neutrálního mycího prostředku na nádobí. Když použijete prostředek na mytí nádobí, utřete destičky čistým navlhčeným hadříkem.
- Rada: Čištění topných destiček bude snazší, budou-li vlhké.
- Vnější plášť opékače otřete jemně navlhčeným měkkým hadříkem a pak utřete do sucha.
- Nemyjte opékač pod tekoucí vodou, ani jej nenamáčejte do vody nebo jiné kapaliny.
- K čištění nepoužívejte čisticí prostředky obsahující brusné látky, benzín ani ředidla.

## SKLADOVÁNÍ

- Jsou-li topné destičky vychladlé, přiklopte horní destičku a zajistěte rukojeť zámkem. Přívodní šňůru oviňte kolem držáku na spodní části opékače.
- Uložte opékač na čisté suché místo mimo dosah dětí.
- Rada: Když necháte sendvičovač ve svislé poloze, ušetříte místo v kuchyni.
- Přívodní šňůru oviňte kolem držáku na spodní části opékače.
- Uložte opékač na čisté suché místo mimo dosah dětí.
- Rada: Když necháte sendvičovač ve svislé poloze, ušetříte místo v kuchyni.

## ZÁRUKA

1. Záruku poskytuje společnost EDC Poterek Sp. Jawna. se sídlem: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki, Polsko, tel. servis: 004822-7213571 linka 10 – dále jen Esperanza.
2. Tato záruka upřesňuje práva a povinnosti kupujícího vůči firmě Esperanza. Přečtete pečlivě tento záruční list, protože v případě nároků vůči firmě Esperanza bude považováno, že se uživatel seznámil se záručními podmínkami a s nimi souhlasil.
3. Esperanza zaručuje, že každý výrobek, včetně příslušenství zahrnutého v balení, nemá žádné materiálové a výrobní vady, za podmínky jeho běžného používání v souladu s určením.
4. V případě zjištění poškození v záručním období, Esperanza dle vlastního výběru opraví nebo vymění výrobek za nový, s použitím nových nebo výrobcem opravených součástí. V případě použití výrobcem obnovených součástí, Esperanza zaručuje, že budou se vyznačovat stejnými vlastnostmi jak nové výrobky.
5. Vadný výrobek musí být vrácen společně s potvrzením o přijetí, obchodní faktuře nebo jiném dokladu o koupi na místě prodeje. To by mělo zahrnovat veškeré příslušenství připojené v originálním balení. Esperanza má právo odmítnout záruku, pokud bude chybět nějaké příslušenství.
6. Esperanza je odhodlána reagovat na reklamaci do 14 kalendářních dnů ode dne jeho oznámení v místě prodeje. Esperanza opraví vadný výrobek v nejkratším možném čase. Pokud bude muset dovážet ze zahraničí, z částí, které jsou nutné k opravě, může být tato lhůta prodloužena.
7. V případě nutnosti výměny výrobku za nový, Esperanza si vyhrazuje právo na výměnu za novější model s podobnými vlastnostmi, pokud byla zahájena jeho prodej a nahradil předchozí model.
8. V případě nároku na náhradu, je považováno, že kupující souhlasil s tím, že oprava a výměna (v závislosti na dostupnosti výrobku), dle rozhodnutí servisu, je jediným a výhradním prostředkem uplatnění nároku na záruku vůči firmě Esperanza.

## VYLOUČENÍ:

### Záruka se nevztahuje na:

1. Výrobky, které nebyly vyrobeny firmou Esperanza
2. Výrobky, které byly poškozeny nebo měly závady následkem:
  - používání v nesouladu s jejich běžným určením
  - úpravy nebo zásahu do vnitřní struktury zařízení
  - oprav v neautorizovaných servisních střediscích nebo v servisu jiném než servis firmy Esperanza
  - nesprávného skladování, dopravy nebo balení
  - nesprávné instalace výrobků nebo softwaru
  - mechanických, fyzických, chemických, apod. poškození
3. Esperanza nenese zodpovědnost za vzniklá poškození, tykající se ztráty obchodu, dat, zisků nebo škod vzniklých používáním výrobků Esperanza ve spolupráci s jinými zařízení.
4. Výrobky s porušenými plombami, nálepkami a podstatně opotřebované výrobky. Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a nezbytné bezpečnostní certifikáty.

Na všechny výrobky Esperanza se vztahuje dvouletá záruka výrobce a všechny jsou vybaveny nezbytnými certifikáty.



V souladu z Nařízením 2012/19/EU/ES je likvidace elektrospotřebičů spolu s komunálním odpadem z domácnosti zakázána. Jejich součásti se recyklují nebo je třeba je likvidovat samostatně. V opačném případě mohou způsobit uvolňování do ovzduší škodlivých a nebezpečných látek do životního prostředí. Právní předpisy zavazují každého spotřebitele k bezplatnému vrácení opotřebovaných a nadbytečných elektrospotřebičů jejich výrobcům, prodejcům nebo na místech zabývajících se likvidací odpadu tohoto druhu. Podrobné podmínky určují předpisy platné v konkrétní zemi. Tento symbol uvedený na výrobku, v návodu na používání nebo na obalu navazuje na tento požadavek. Díky správnému třídění a dodržování předpisů týkajících se likvidace odpadů přispívá každý uživatel tímto významným způsobem k ochraně životního prostředí.

# SANDWICH-MAKER MIT GRILLPLATTE

## Technische Daten

Betriebsspannung: 220-240 V

Netzfrequenz: 50/60 Hz

Leistungsaufnahme: 1000 W

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.

### BITTE SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN

- Vor dem Anschluss des Gerätes an Steckdose vergewissern Sie sich, ob die Betriebsspannung mit der elektrischen Spannung übereinstimmt.
- Das Gerät ist ausschließlich an Sicherheitssteckdose anzuschließen.
- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt. Es soll nicht gewerblich gebraucht werden.
- Es soll nicht gewerblich oder im Freien gebraucht werden.
- Das Gerät darf nicht zum anderen Zweck als seine Bestimmung verwendet werden.
- Das Gerät nicht auf einer heißen elektrischen oder Gasplatte oder andere Heiquellen oder in der Nähe legen.
- Das Gerät nicht am Rande einer Arbeitsplatte oder auf instabilen Oberflächen stellen.
- Das Gerät ist stets auf ebener, trockener und stabiler Oberfläche aufzustellen.
- Nach Anschluss des Gerätes an die Steckdose kommt es zum Erhitzen von Heizplatten und das Außengehäuse wird warm. Die erhitzte Oberfläche nicht berühren.
- Während des Gertebetriebs freien Raum lassen, damit die Luft zirkulieren kann. Keinerlei Gegenstände auf die Oberfläche des Gehäuses legen.
- Vor Verlagerung, Reinigung und Verstauen das Gerät auskühlen lassen.
- Nach jedem Gebrauch sind die Heizplatten zu reinigen, dazu sehe Kapitel Reinigung und Wartung.
- Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter klarem Wasser reinigen. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Das Kabel so verlegen, dass der Stecker nicht mit Wasser oder Feuchtigkeit in Kontakt kommt und das es keine heißen Oberflächen berührt.
- Nur am Stecker aus der Steckdose ziehen. Es könnte zur Beschädigung des Netzsteckers, des Kabels oder des Steckers kommen. Den Netzkabel vom Stecke mittels Stecker des Netzkabels abschalten.
- Wenn Netzkabel oder Netzstecker Schäden aufweisen soll die evtl. Reparatur in einer Fachwerkstatt erfolgen.
- Das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker benutzen. Nie versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Jegliche Reparaturen des Gerätes sind einem Fachservice anzuvertrauen. Das selbständige ffnen des Gerätes während der Garantiedauer führt zum Verlust der Garantie.
- Achten Sie darauf, dass die Krmelschublade richtig eingesetzt ist und regelmäßig gereinigt wird. Es ist zu beachten, dass sich die Brotkrümel nicht anhäufen.

## KINDER UND BEHINDERTE PERSONEN

- Zur Sicherheit der Kinder bitte die Zubehörteile der Verpackung niemals lose lassen (Plastiktaschen, Kartons, usw.) Kinder sollen nicht mit Folie spielen. Erstickungsgefahr!
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (darunter Kinder) bestimmt, deren eingeschränkte physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am Gebrauch des Gerätes hindert. Die Nutzung des Gerätes von solchen Personen erfolgt ausschließlich unter Aufsicht eines Betreuers der nach Erhalt entsprechender Hinweise.
- Kinder sollen nicht mit dem Gerät spielen.

## BESONDEREN HINWEISEN ZUR SICHEREN NUTZUNG

- Nach dem Anschließen des Geräts an die Stromversorgung heizen sich die Kochfläche und die Außenfläche des Geräts auf. Berühren Sie nicht die heiße Oberfläche. Verwenden Sie zum Schließen oder ffnen der oberen Kochplatte den wärmeisolierten Griff und zum Herausnehmen der Speisen einen hölzernen oder hitzebeständigen Kunststoffspatel.
- Zu viel Fllung kann das Schließen der Abdeckung erschweren. In diesem Fall muss möglicherweise ein Teil der Fllung entfernt werden. Wenden Sie keine Gewalt an, um die Abdeckung zu schließen. Dies kann zu einer Beschädigung führen.

## VOR DEM ERSTEN BEBRAUCH

- 1) Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch **alle** Verpackungsmaterialien.
- 2) Reinigen Sie jedes **Teil** vor der ersten Verwendung wie auch nach jedem Gebrauch mit einem feuchten Tuch oder Schwamm und trocknen Sie mit Küchentuch oder Trockentuch.
- 3) Sandwichmaker an die Steckdose **ein**schalten. Der Sandwichmaker muss mindestens 5-7 Minuten **eingeschaltet** bleiben um die unangenehmen Gerüche zu beseitigen.  
Vorsicht: Vor dem Ersten Gebrauch kann **leichter** Rauch entstehen. Es entsteht aufgrund der Erhitzung von inneren **Elementen**, es wird nach Kurzen verschwinden.

## SANDWICH MAKER BEDIENUNG

- 1) Die Heizplatten mit Butter oder **Öl** bestreichen.
- 2) Sandwichmaker an die Steckdose **ein**schalten. Beide Kontroll**leuchten** **leuchten**. Rote Kontroll**leuchte** signalisiert den Anschluss an die **Elektroenergie**. Grüne Kontroll**leuchte** signalisiert das Aufwärmen der Heizplatten.
- 3) Sandwichmaker **schließen** um den Aufwärmprozess zu **beschleunigen**.
- 4) Bevor die Heizplatten warm werden, die Sandwiches vorzubereiten. Für ein Sandwich werden zwei Toastscheiben und **Füllung** gebraucht. Die **Füllung** genau zwischen die Toasts **legen**. Zu viel **Füllung** kann dazu führen, dass der Sandwichmaker nicht geschlossen werden kann. **In diesem Falle** einen Teil der **Füllung** herausnehmen. Versuchen Sie den Sandwichmaker nicht mit **Gewalt** zu schließen um ihn nicht zu beschädigen.
- 5) Nach Aufwärmen der Heizplatten **erlischt** die grüne Kontroll**leuchte**. Sandwichmaker öffnen und ein oder zwei Sandwich herein**legen**. Mithilfe des Griffs die **Obere Platte** schließen und an die untere Heizplatte zudrücken. Mit Sicherheitsschloss zu machen.  
Vorsicht: Die Kontroll**leuchte** der Heizplatten **leuchtet** abwechselnd. Die Betriebstemperatur wird signalisiert.
- 6) Nach circa 2–3 Minuten den Sicherheitsschloss frei **lassen**, die obere **Platte** öffnen und die Sandwich herausnehmen. Zum Herausnehmen verwenden Sie ein Holz- oder Kunststoff**löffel**. Keine **Messer**, **Gabel** oder andere **Metall**gegenstände verwenden. Es könnte zur Beschädigung der anhaftenden Oberflächen führen.  
Vorsicht: Die Zeit hängt von der Art des Brotes, der **Füllung** und der eigenen Vorlieben ab.
- 7) Vor dem Backen der weiteren Sandwiches den Sandwichmaker wieder **schließen** und warten bis die Grün**leuchte** erlöscht.
- 8) Nach Gebrauch des Sandwichmakers vom Netz **abschalten**.

## WARTUNG UND REINIGUNG

- Vor der Reinigung den Sandwichmaker vom Netz **abschalten** und zum Abkühlen **überlassen**.
- Die Nichthaftende Oberfläche jedes Mal **gründlich** reinigen. Dank dessen wird es nicht zur Anhäufung der Essensreste kommen. Zur Reinigung **leicht** feuchtes, weiches Tuch verwenden. Wenn auf den **Platten** Essensreste **bleiben**, mit Wasser und Reinigungsmittel **bespritzen**. Nach Verwendung des Reinigungsmittels die **Platte** mit sauberem feuchtem Tuch **trocknen**.  
Hinweis: Die Reinigung der Heizplatten erfolgt **leichter** wenn sie feucht sind.
- Das Außengehäuse mit feuchtem und weichem Tuch reinigen und danach trocken reiben.
- Gerät nicht in Wasser oder andere **Flüssigkeiten** tauchen und nicht unter **klarem** Wasser reinigen. Es besteht Gefahr durch Stromschlag!
- Zur Reinigung keinesfalls Reinigungsmittel mit **Schleifmittel**, Benzin oder Lösungsmittel verwenden.

## AUFBEWAHRUNG

- Wenn die Heizplatten abgekühlt sind, die obere **Platte** schließen und mit Sicherheitsschloss zu machen. Das Kabel um den Griff **wickeln**.
- Sandwichmaker am sauberen und trockenen **Platz** weit von den Kindern entfernt aufbewahren.  
Hinweis: Möglichkeit der Aufbewahrung in Vertikalposition, damit wird **Platz** gespart.

## GARANTIE

1. Garantie wird erteilt von der Firma EDC Poterek Sp. Jawna. mit Sitz in: ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ożarów Mazowiecki / POLEN, Tel. Servis: 022-7213571 Hausruf 10 – nachfolgend Esperanza genannt.
2. Dem Erwerber werden mit der vorliegenden Garantie Rechte und Berechtigungen der Esperanza gegenüber zuerkannt. Diese Garantie ist genau zu lesen, denn bei der Geltendmachung von Garantieansprüchen wird angenommen, dass der Verbraucher sich mit den Garantiebedingungen vertraut gemacht und diese akzeptiert hatte.
3. Esperanza versichert, dass jedes Produkt, inklusive der in der Verpackung enthaltenen Ausstattung, ist frei von Material- und Fabrikationsfehlern, vorausgesetzt es wird normal bestimmungsgemäß verwendet.
4. Tritt eine Beschädigung (Defekt) während der Garantiezeit auf, wird Esperanza nach eigenem Ermessen das gegebene Produkt reparieren oder gegen ein neues umtauschen, unter Anwendung von neuen oder fabrikmäßig erneuten Teile. Im Fall der Anwendung von fabrikmäßig erneuten Teile gewährleistet Esperanza, dass die Eigenschaften dieser Teile den neuen Produkten entsprechen werden.
5. Defektes Produkt sollte mit Empfang, Handelsrechnung oder einem anderen Kaufnachweis an den Ort des Kaufs zusammen zurückgegeben werden. Es sollte alles Zubehör in Originalverpackung befestigt ist. Esperanza hat Recht auf Garantie abzulehnen, wenn nicht alle Zubehör wird uns fehlen.
6. Esperanza ist verpflichtet, auf die Beschwerde innerhalb von 14 Kalendertagen nach der Mitteilung in der Verkaufsstelle zu reagieren. Esperanza wird das mangelhafte Produkt in kürzester Zeit zu reparieren. Wenn müssen aus dem Ausland importieren von Teilen, die notwendig sind, um die Reparatur dieses Mal kann verlängert werden.
7. Muss ein Produkt gegen ein neues umgetauscht werden, hat Esperanza das Recht, dem Kunden ein neues Modell von ähnlichen Gebrauchseigenschaften zu geben, wenn es sich im Verkauf befindet und das alte Modell ersetzt hat.
8. Im Fall der Erhebung von Garantieansprüchen wird vorausgesetzt, dass der Erwerber seine Zustimmung geäußert hat, und dass die Reparatur und der Umtausch (je nach Verfügbarkeit des Produkts), je nach Entscheidung der Serviceabteilung, das einzige und das ausschließliche Mittel sind, Garantierechte gegenüber Esperanza geltend zu machen.

## GARANTIEAUSSCHLUSS:

### Von der Garantie werden folgende Produkte nicht umfasst:

1. Produkte, die nicht von Esperanza hergestellt wurden
2. Produkte, die beschädigt wurden oder Fehler hatten infolge:
  - der Verwendung auf eine andere Art und Weise als ihre normale Bestimmung
  - der Modifikationen oder Ingerenzen in die innere Struktur des Gerätes
  - der Wartung bei nicht autorisierten Servicestellen oder bei einem anderen Service als der Service der Esperanza
  - der unangemessenen Aufbewahrung, des Transports oder des Packens
  - der falschen Installation der Produkte oder der Software
  - der mechanischen, physischen, chemischen Beschädigungen, u.ä.
3. Esperanza übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden betreffend Geschäftsverlust, Verlust von Daten, Gewinnen oder für solche Schäden, die aus der Anwendung von Esperanza – Produkten in der Zusammenarbeit mit anderen Geräten resultieren.
4. Produkte mit zerstörten / beschädigten Siegeln, Aufklebern und Produkte, die hochgradig abgenutzt sind.

Auf alle Esperanza – Produkte wird eine Herstellergarantie von 2 Jahren erteilt. Alle Produkte besitzen notwendige Sicherheitsbescheinigungen.



Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten im Hausmüll untersagt. Die Bauteile unterliegen dem Recycling und sollen getrennt entsorgt werden. Anderenfalls können gefährliche und schädliche Stoffe freigesetzt werden und die Umwelt gefährden. Jeder Verbraucher ist dazu gesetzlich verpflichtet, die nicht mehr gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte an die Hersteller, Verkäufer oder Sammelstellen kostenlos zurück zu geben. Die genauen Bedingungen werden durch die Vorschriften des jeweiligen Landes reguliert. Dieses Symbol auf Produkten oder deren Anleitung weist auf die Entsorgung hin. Dank der richtigen Mülltrennung sowie der Einhaltung von Vorschriften über das Recycling trägt jeder Verbraucher somit zum Umweltschutz bei.

# БУТЕРБРОДНИЦА С ФУНКЦИЕЙ ГРИЛЯ.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение в пределах: 220-240 В

Номинальная частота: 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 1000 Вт

## СУЩЕСТВЕННЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

ПРОСИМ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СОХРАНИТЬ НА БУДУЩЕЕ

- Перед подключением устройства к сетевой розетке убедись, что номинальное напряжение, указанное на этикетке, соответствует электрическому напряжению в розетке.
- Устройство следует подключать исключительно к той розетке, в которой есть заземляющий контакт.
- Устройство предназначено исключительно для домашнего использования. Не следует его использовать в коммерческих целях.
- Не следует его использовать для промышленных целей и во дворе!
- Устройство запрещено использовать в иных целях кроме тех, для которых оно предназначено.
- Не откладывай устройство на электрическую или газовую плиту, а также на прочие источники тепла и не ставь вблизи них.
- Не ставь устройство на краю рабочей поверхности или на нестабильных поверхностях.
- Устройство должно быть размещено на ровной, сухой и стабильной поверхности.
- После подключения устройства к электрической розетке происходит разогревание разогревающих пластин и внешних частей устройства. Не касайся разогретой поверхности.
- Во время работы следует оставить вокруг тостера достаточное пространство, обеспечивающее оборот воздуха. На разогретую поверхность устройства не следует класть ни какие предметы.
- Перед перемещением, чисткой или складированием следует дать устройству остыть.
- После каждого использования следует очистить разогревающие пластины, см. раздел Чистка и хранение.
- Чтобы не допустить возможного поражения электрическим током, не мой устройство под струёй воды, не окунай его в воду или прочие жидкости.
- Позаботься о том, чтобы не произошло контакта вилки сетевого кабеля с водой, влагой или разогретой поверхностью.
- Не отключай устройство от сетевой розетки, ухватившись за сетевой кабель. Это может привести к повреждению сетевого кабеля или розетки. Провод из розетки отключается вытягиванием за вилку сетевого провода.
- Если сетевой кабель повреждён, доверь его замену специализированному сервису. Запрещено использовать устройство с повреждённым питающим проводом или вилкой.
- Чтобы избежать поражения электрическим током, не ремонтируй устройство сам и не переделывай его каким либо образом. Любой ремонт данного устройства следует доверить авторизированному сервису. Вскрытие устройства в течении гарантийного срока – риск утери гарантии.

## ДЕТИ И НЕПОЛНОПРАВНЫЕ ЛИЦА

- Для безопасности делай просьба не оставлять в свободном доступе части упаковки (пластиковые мешки, картон, пенополистирол и т. п.) Не позволяй детям играть с фольгой. Опасность удушья!
- Это устройство не может использоваться лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими и ментальными возможностями, нарушениями моторики и не имеющими необходимого опыта, и/или знаний. Использование устройства такими лицами возможно только под надзором опекуна или после получения указаний, относящихся к использованию устройства.
- Не позволяй детям играть с устройством.

## СПЕЦИАЛЬНЫХ УКАЗАНИЯХ, ОТНОСЯЩИХСЯ К БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- После подключения прибора к источнику электропитания варочная поверхность и наружная поверхность прибора начинают нагреваться. Не прикасайтесь к горячей поверхности. Чтобы закрыть или открыть верхнюю плиту, используйте теплоизолированную ручку, а для снятия пищи - деревянный или термостойкий пластиковый шпатель.
- Слишком большая часть начинки может затруднить закрытие крышки. В этом случае может потребоваться удалить часть начинки. Не прилагайте усилий, чтобы закрыть крышку, это может привести к повреждению.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- 1) Вынуть сэндвич-тостер из упаковки.
- 2) Вытереть подогревающие пластины слегка намоченной тряпочкой или губкой, а

затем вытереть их досуха бумажным полотенцем или сухой тряпочкой.

3) Подключить тостер к розетке электрического напряжения. Тостер должен оставаться включённым в течение как минимум 5-7 минут без пищи, чтобы избавиться от возможного неприятного запаха.

Внимание: При первом включении тостера может появиться небольшой дым. Это явление вызвано разогревом внутренних частей, спустя непродолжительное время оно исчезнет.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ САНДВИЧ-ТОСТЕРА

1) Подогревающие пластины протри небольшим количеством сливочного или растительного масла.

2) Подключи тостер к розетке электрического напряжения. Обе контрольные лампочки на верхней панели начнут светиться. Красная контрольная лампочка сигнализирует подключение к источнику электрической энергии. Зелёная контрольная лампочка сигнализирует разогрев разогревающих пластин.

3) Закрой тостер, чтобы разогревающие пластины разогрелись быстрее.

4) Прежде чем пластины разогреться, приготовь сэндвичи. Для одного сэндвича требуются два ломтика тостового хлеба и начинка. Уложи начинку точно между ломтиками тостового хлеба.

Чрезмерное количество начинки может привести к тому, что тостер невозможно будет закрыть. В таком случае следует вынуть часть начинки. Не пробуй закрыть тостер силой, иначе может дойти до его повреждения.

5) После разогрева разогревающих пластин до рабочей температуры зелёная контрольная лампочка погаснет. Открой тостер и положи на нижнюю разогревающую пластину один или два сэндвича. С помощью держателя закрой и прижми верхнюю разогревающую пластину к нижней пластине. Закрепи держатель замком.

Внимание: Контрольная лампочка разогревающих пластин попеременно загорается и гаснет. Это сигнализирует удержание рабочей температуры разогревающих пластин.

6) Примерно через 2-3 минуты открой замок, отодвинь верхнюю пластину и вынь сэндвичи или, в случае надобности, продли обжаривание. Для выемки сэндвичей используй деревянную или пластиковую жаропрочную лопатку.

Не используй нож, вилку или любые прочие металлические предметы. Это может привести к повреждению антипригарной поверхности.

Внимание: Время обжаривания зависит от разновидности хлеба, начинки и собственных пристрастий.

7) Перед обжариванием последующих сэндвичей закрой тостер и подожди, пока не погаснет зелёная контрольная лампочка.

8) После окончания использования тостера отключи его от розетки электрического напряжения.

#### ХРАНЕНИЕ И ЧИСТКА

- Перед началом чистки следует отключить тостер от розетки электрического напряжения и оставить его остывать.

- Антипригарные поверхности разогревающих пластин следует чистить после каждого использования. Благодаря этому не дойдёт до насаивания пригоревших остатков пищи. Для чистки используй слегка увлажнённую, мягкую тряпочку. Если на пластинах остались припечённые остатки пищи, накапай на них водным раствором нейтрального средства для мытья посуды. После использования средства для мытья посуды вытри пластины чистой увлажнённой тряпочкой.

Совет: Чистка разогревающих пластин будет более лёгкой, если они будут влажными.

- Наружные части тостера вытри слегка увлажнённой, мягкой тряпочкой, а далее вытри их досуха.

- Не мой тостер под струёй воды и не окунай его в воде или иной жидкости.

- Для чистки не используй чистящих средств содержащих абразивные элементы, бензин и растворители.

#### ХРАНЕНИЕ

- Если разогревающие пластины холодные, прикрой верхнюю пластину и заблокируй замком держатель. Закрути сетевой кабель вокруг держателя находящегося в нижней части тостера.

- Положи тостер в чистое, сухое и не доступное для детей место.

Совет: Устанавливая в кухне тостер вертикально загромождаешь её.

## ГАРАНТИЯ

1. Гарантия предоставлена фирмой простое товарищество EDC Poterek Sp. J., юридический адрес: ул. Познаньска 129/133, 05-850 Ожарув Мазовецки, тел. службы сервиса: 022-7213571 добав. 10, называемой далее Esperanza.
2. Настоящая гарантия предоставляет покупателю права и полномочия в отношении Esperanza. Настоящую гарантию следует внимательно прочитать, поскольку в случае предъявления претензий к Esperanza будет считаться, что пользователь ознакомился и принял условия гарантии.
3. Esperanza гарантирует, что во всех изделиях, включая комплектующие, содержащиеся в упаковке, отсутствуют дефекты материала и производственные дефекты при условии их нормальной эксплуатации в соответствии с назначением.
4. В случае появления повреждений в течение гарантийного срока Esperanza по своему усмотрению либо произведёт ремонт изделия, либо заменит его на новое, используя новые или обновленные в заводских условиях запасные части. В случае использования частей, обновленных в заводских условиях, Esperanza гарантирует, что их характеристики будут аналогичны новым изделиям.
5. Бракованные изделия должны быть возвращены вместе с получения, коммерческий счет-фактуру или любой другой документ, подтверждающий покупку к месту покупки. Он должен включать все аксессуары, прикрепленные в оригинальной упаковке. Esperanza имеет право отклонить гарантии, если любые аксессуары будет не хватать.
6. Esperanza стремится реагировать на жалобы в течение 14 календарных дней с момента его уведомления в точке продажи. Esperanza будет отремонтировать неисправное изделие в кратчайшие сроки. Если будет необходимо импортировать из-за рубежа любых частей, которые необходимы для ремонта на этот раз может быть продлен.
7. В случае необходимости замены товара на новый, Esperanza оставляет за собой право замены на более новую модель с подобными эксплуатационными параметрами, если она была введена в продажу вместо предшествующей модели товара.
8. В случае заявления претензий считается, что покупатель выразил согласие с тем, что ремонт и замена (в зависимости от наличия товара), в зависимости решения службы сервиса, является единственной и исключительной формой истребования гарантийных прав в отношении Esperanza.

## ИСКЛЮЧЕНИЯ:

### Гарантия не распространяется на:

1. Изделия, производителем которых является не Esperanza
2. Изделия, которые были повреждены или имели дефекты в результате:
  - использования не по прямому назначению
  - модификации или вмешательства во внутреннюю конструкцию устройства
  - сервисного обслуживания в неавторизованных сервисных пунктах, либо иной сервисной службе, чем Esperanza
  - неправильного хранения, перевозки или упаковки
  - неправильной установки предметов или программного обеспечения
  - механических, физических, химических, и т.п. повреждений
3. Esperanza не несёт ответственности за ущерб в результате упущенного бизнеса и дохода, потерянных данных, или ущерба вследствие использования изделий Esperanza в работе с другими устройствами.
4. Изделия с сорванными пломбами, наклейками, а также сильно изношенные изделия.

На все товары Esperanza распространяется 2-летняя гарантия производителя, и имеются все необходимые сертификаты безопасности.

В соответствии с Директивой 2012/19/EU, выбрасывать электрическое и электронное оборудования вместе с бытовыми отходами запрещено. Их составные части подлежат повторной переработке, либо их следует выбрасывать отдельно. В противном случае могут привести к выделению вредных и опасных веществ, угрожающих окружающей среде. Закон обязывает каждого потребителя безвозмездно возвращать использованное и ненужное электрическое и электронное оборудование производителям, торговым посредникам или в пункты, занимающиеся утилизацией данного типа отходов. Подробные условия регулируются законодательством данной страны. Верхний символ размещенный на изделии, в инструкции пользователя или на упаковке обязывает соблюдать именно это требование. Благодаря правильной сортировке, а также соблюдению предписаний, относящихся к утилизации отходов, каждый потребитель в значительной мере приобретает к охране окружающей среды.





# ΣΑΝΤΟΥΙΤΣ ΜΕ ΤΟΝ ΠΙΝΑΚΑ ΓΙΑ ΨΗΣΙΜΟ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.

Πριν συνδέσετε τη συσκευή σε μια πρίζα ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι οι τεχνικές λεπτομέρειες της συσκευής ταιριάζουν με την ηλεκτρική τάση στην πρίζα. Συνδέστε την συσκευή σε μια πρίζα σωστά γειωμένη. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή για εμπορικούς σκοπούς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βιομηχανικό περιβάλλον ή σε εξωτερικούς χώρους! Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για οποιονδήποτε εκτός από τον προοριζόμενο σκοπό του.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε μια ηλεκτρική ή αερίου κουζίνα ή άλλες πηγές θερμότητας.

Μην τοποθετείτε τη συσκευή στην άκρη της επιφάνειας ή σε ασταθείς επιφάνειες. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται σε σταθερή και επίπεδη επιφάνεια.

Μετά τη σύνδεση της συσκευής στο ρεύμα η επιφάνεια μαγειρέματος και η εξωτερική επιφάνεια της συσκευής αρχίζει να ζεσταίνεται. Μην αγγίζετε τη θερμή επιφάνεια. Για να κλείσετε ή να ανοίξετε την επάνω πλάκα μαγείρεμα, χρησιμοποιήστε τη θερμομονωμένη λαβή και για την αφαίρεση του σάντουιτς χρησιμοποιήστε ξύλινη ή ανθεκτική στη θερμότητα πλαστική σπάτουλα.

Βεβαιωθείτε για την επαρκή κυκλοφορία του αέρα γύρω από τη συσκευή όταν είναι σε χρήση. Μην τοποθετείτε αντικείμενα στην θερμαινόμενη επιφάνεια της συσκευής.

Πάντα να απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα αν την αφήσετε χωρίς εποπτεία ή εάν δεν πρόκειται να την χρησιμοποιήσετε για καιρό.

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από την μεταφορά, τον καθαρισμό ή την αποθήκευσή του.

Καθαρίζετε τις επιφάνειες ψησίματος μετά από κάθε χρήση, ανατρέξτε στο κεφάλαιο Καθαρισμός και συντήρηση.

Για να αποφύγετε τυχόν τραυματισμό από ηλεκτροπληξία, μην καθιστάτε τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό και μην τη βυθίζετε σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με νερό ή υγρασία ή θερμαινόμενη επιφάνεια.

Μην αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ρεύματος. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο καλώδιο ρεύματος ή την πρίζα. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα τραβώντας απαλά το βύσμα του καλωδίου ρεύματος.

Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.

Απαγορεύεται να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή αν έχει

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

φθαρμένο καλώδιο ρεύματος ή φως.

Για να αποφύγετε τον κίνδυνο τραυματισμού από ηλεκτροπληξία, μην επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας ή κάνετε οποιαδήποτε προσαρμογές. Όλες οι επισκευές ή ρυθμίσεις της συσκευής γίνονται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Κάθε επέμβαση σ τη συσκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης μπορεί να ακυρώσει την πολιτική εγγύησης.

### Πριν την πρώτη χρήση

- 1) Αφαιρέστε την Τροστήρα από την συσκευασία.
- 2) Σκουπίστε τις πλάκες ψησίματος με ένα βρεγμένο πανί ή σφουγγάρι και στεγνώστε εντελώς με μια χαρτοπετσέτα ή ένα στεγνό ύφασμα.
- 3) Συνδέστε την Τροστήρα με την παροχή ρεύματος και αφήστε την ενεργοποιημένη για τουλάχιστον 5-7 λεπτά για να διαλυθεί οποιαδήποτε οσμή.

**Σημείωση:** Όταν ενεργοποιείται για πρώτη φορά, μπορεί να υπάρξει καπνός. Αυτό οφείλεται στη θέρμανση των εσωτερικών εξαρτημάτων και θα σταματήσει.

### Χρήση

- 1) Καλύψτε τις πλάκες μαγειρικής με βούτυρο ή λάδι.
- 2) Συνδέστε την Τροστήρα σε παροχή ρεύματος. Και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες στο επάνω μέρος θα ανάψουν. Η Κόκκινη ενδεικτική λυχνία δείχνει ότι είναι συνδεδεμένη στην ηλεκτρική τροφοδοσία. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία υποδεικνύει τη θέρμανση των πλακών μαγειρέματος.
- 3) Κλείστε την Τροστήρα για καλύτερη θέρμανσης των πλακών μαγειρέματος.
- 4) Οι πλάκες μαγειρέματος ζεσταίνονται κατά την προετοιμασία του σάντουιτς. Για ένα σάντουιτς θα χρειαστείτε δύο φέτες του ψωμιού και τη γέμιση. Τοποθετήστε την γέμιση ακριβώς ανάμεσα στις φέτες ψωμιού. Υπερβύλλον γέμιση μπορεί να δυσκολέψει το κλείσιμο της Τροστήρας.

Σε αυτή την περίπτωση μπορεί να είναι απαραίτητο να αφαιρέσετε λίγο. Μην ασκείτε πίεση για να κλείσετε το Τροστήρα, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη.

- 5) Όταν οι πλάκες μαγειρικής βρίσκονται υπό θέρμανση, η πράσινη ενδεικτική λυχνία είναι απενεργοποιημένη. Ανοίξτε την Τροστήρα και τοποθετήστε ένα ή δύο σάντουιτς στην

κάτω πλάκα. Χρησιμοποιώντας το στενό μέρος της λαβής πιέστε την επάνω πλάκα ψησίματος στην κάτω. Οι λαβές θα ασφαλισουν με κλειδαριά.

**Σημείωση:** Η ενδεικτική λυχνία θέρμανσης ανάβει και σβήνει. Αυτό σηματοδοτεί ότι η θερμοκρασία λειτουργίας των πλακών ψησίματος διατηρείται.

6) Μετά από 2 έως 3 λεπτά ξεκλειδώστε την κλειδαριά, ανοίξτε την επάνω πλάκα και αφαιρέστε τα σάντουιτς ή συνεχίστε το μαγείρεμα εάν είναι απαραίτητο. Για να αφαιρέσετε χρησιμοποιήσετε ξύλινη ή ανθεκτική στη θερμότητα πλαστική σπάτουλα.

**Σημείωση:** Ο χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από τον τύπο του ψωμιού, την πλήρωση και τη γεύση σας.

7) Πριν μαγειρέψετε ένα άλλο σάντουιτς, κλείστε την τοστιέρα και περιμένετε μέχρι η πράσινη ενδεικτική λυχνία είναι απενεργοποιημένη.

8) Αφού ολοκληρώσετε τη χρήση της Τοστιέρας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα

**Σημείωση:** Ο χρόνος μαγειρέματος εξαρτάται από τον τύπο του ψωμιού, την γέμιση και το γούστο σας.

Μη χρησιμοποιείτε για μαχαίρι ή οτιδήποτε είναι κατασκευασμένα από μέταλλο. Διαφορετικά, η αντικολλητική επίστρωση μπορεί να καταστραφεί.

### Καθαρισμός & Συντήρηση

Πριν καθαρίσετε τη συσκευή αποσυνδέστε την από την παροχή ρεύματος και αφήστε την να κρυώσει. Καθαρίστε την αντικολλητική επιφάνεια των πλακών μαγειρέματος μετά από κάθε χρήση. Αυτό θα αποτρέψει την συσσώρευση των καμένων υπολειμμάτων τροφίμων. Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί. Αν κάποια καμένα υπολείμματα τροφίμων είναι στις πλάκες μαγειρέματος, πασπαλίστε με νερό και ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Σκουπίστε μετά με ένα καθαρό, υγρό πανί.

**Συμβουλή:** Οι πλάκες ψησίματος είναι πιο εύκολο να καθαριστούν με χλιαρό νερό.

Σκουπίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα μαλακό υγρό πανί και στεγνώστε εντελώς.

Μην ξεπιλένετε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό ή βυθίστε σε νερό ή άλλο υγρό.

Μη χρησιμοποιείτε σπινθηρικά καθαριστικά προϊόντα, βενζίνη ή διαλύτες για τον καθαρισμό.

### Αποθήκευση

Αν οι πλάκες μαγειρικής είναι κρύες, κλείστε την επάνω πλάκα και ασφαλίστε τις λαβές με το κλειδίωμα. Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από το στήριγμα στο κάτω μέρος της συσκευής.

Φυλάξτε τη συσκευή σε ένα καθαρό, στεγνό μέρος, μακριά από παιδιά.

**Συμβουλή:** αποθηκεύετε τη συσκευή κάθετα θα εξοικονομήσετε χώρο στην κουζίνα σας.



Αυτή η συσκευή έχει εξεταστεί σύμφωνα με όλες τις σχετικές τρέχουσες οδηγίες CE, όπως οι οδηγίες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και χαμηλής τάσης, και έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τους πιο πρόσφατους κανονισμούς για την ασφάλεια. Μπορεί να γίνουν τεχνικές αλλαγές χωρίς προγενέστερη ειδοποίηση!



### Σημασία του συμβόλου "Σκουπιδοτενεκέδων"

Προστατεύστε το περιβάλλον μας: μην πετάτε τον ηλεκτρικό εξοπλισμό στα εσωτερικά απόβλητα.

Παρακαλώ επιστρέψτε οποιοδήποτε ηλεκτρικό εξοπλισμό που δεν χρησιμοποιείτε πλέον στα σημεία που παρέχονται για τη διάθεσή τους.

# БУТЕРБРОДНИЦЯ З ПЛИТАМИ ДЛЯ СМАЖЕННЯ

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальна напруга живлення: 220... 240 В

Номинальна частота живлення: 50/60 Гц

Номинальна потужність: 1000 Вт

## ТЕХНІКА БЕЗПЕКИ

УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЦІ ІНСТРУКЦІЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

- Перш ніж підключати прилад до розетки, переконайтеся в тому, що напруга, вказана на паспортній табличці пристрою, відповідає напрузі електромережі в розетці.
- Підключайте прилад лише до належним чином заземленої розетки.
- Прилад призначений для використання в межах приміщення. Не використовуйте його в комерційних цілях. Не використовуйте його в промисловому середовищі або надворі!
- Забороняється використовувати цей виріб не за призначенням.
- Не ставте прилад зверху чи поблизу електричної/газової плити або інших джерел тепла.
- Не ставте прилад на край або нестійку поверхню. Прилад потрібно завжди розміщувати на стійкій та рівній поверхні.
- Після підключення приладу до джерела живлення його поверхня для приготування, а також зовнішня поверхня починають нагріватися. Уникайте контакту з гарячою поверхнею. Щоби закрити або відкрити верхню плиту, використовуйте термоізолювальну ручку, а для зняття бутербродів — кухонну лопатку з дерева або термостійкого пластику.
- Під час використання приладу забезпечуйте достатню циркуляцію повітря навколо нього. Не кладіть на нагріту поверхню приладу жодні предмети.
- Завжди вимикайте та від'єднуйте прилад від розетки, якщо залишаєте його без нагляду, закінчили роботу з ним або збираєтесь виконати його очищення.
- Перш ніж перемістити, очистити або покласти прилад у шафу, зачекайте, доки він повністю охолоне.
- Очищуйте поверхні для смаження після кожного використання (див. розділ «Очищення та обслуговування»).
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, не очищуйте прилад під проточною водою та не занурюйте його у воду або будь-яку іншу рідину.
- Переконайтеся в тому, що силовий кабель не контактує з водою, в ологою або нагрітою поверхнею.
- Не тягніть за силовий кабель, коли від'єднуєте пристрій від розетки. Це може призвести до пошкодження кабелю або розетки. Від'єднуючи кабель від розетки, акуратно тягніть за вилку.
- Якщо силовий кабель пошкоджено, його потрібно замінити в центрі технічного обслуговування. Забороняється використовувати прилад, якщо пошкоджено силовий кабель або вилку.
- Щоб уникнути небезпеки ураження електричним струмом, не виконуйте самостійно ремонт або будь-які налаштування приладу. Для виконання цих операцій звертайтеся в центр технічного обслуговування. Несанкціоноване внесення змін до приладу впродовж гарантійного терміну може призвести до анулювання гарантії.

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

- 1) Витягніть бутербродницю з упаковки.
- 2) Протріть робочі плити вологою ганчіркою або губкою, після чого ретельно витріть їх паперовим рушником або сухою ганчіркою.
- 3) Під'єднайте бутербродницю до джерела живлення та залиште ввімкненою на 5–7 хвилин, щоб усунути небажані запахи.

Примітка. Під час першого ввімкнення з пристроєм може виходити слабкий дим, що з'являється внаслідок нагрівання внутрішніх елементів. Він швидко зникне.

## ВИКОРИСТАННЯ БУТЕРБРОДНИЦІ

- 1) Протріть робочі плити верхковим маслом або рослинною олією.
- 2) Під'єднайте бутербродницю до джерела живлення. Після цього мають увімкнутися обидва індикатори на верхній панелі. Червоний індикатор вказує на те, що пристрій під'єднано до

електричної мережі. Увімкнення зеленого індикатора говорить про те, що відбувається нагрівання робочих плит.

3) Закрийте бутербродницю, щоби прискорити нагрівання плит.

4) Доки плити нагріваються, приготуйте бутерброд. Для одного бутерброда вам знадобляться дві скибочки хліба та начинка. Помістіть начинку між скибочками хліба. Якщо покласти забагато начинки, бутербродницю буде важче закрити.

У цьому разі краще забрати трохи начинки. Не закривайте бутербродницю з надмірним зусиллям, щоб уникнути її пошкодження.

5) Щойно робочі плити нагріються до потрібної температури, зелений індикатор згасне. Відкрийте бутербродницю та покладіть на нижню плиту один або дві бутерброди. За допомогою ручки закрийте пристрій, притиснувши верхню плиту до нижньої. Зафіксуйте ручки за допомогою спеціальної засочки.

Примітка. Ви побачите, як увімкнеться та згасне індикатор нагрівання, сигналізуючи про те, що температура робочих плит лишається сталою.

6) Через 2–3 хвилини відкрийте засочку, підніміть верхню плиту та дістаньте бутерброди або, за потреби, продовжуйте процес приготування. Для виймання бутербродів використовуйте кухонну лопатку з дерева або термостійкого пластику.

Для цього забороняється застосовувати виделку, ніж або інші металеві предмети, адже вони можуть пошкодити антипригарне покриття.

Примітка. Час приготування залежить від типу хлібу та начинки, а також від ваших власних побажань.

7) Перш ніж покласти наступний бутерброд, закрийте бутербродницю та дочекайтеся, доки не згасне зелений індикатор.

8) Після завершення процесу приготування від'єднайте силовий кабель від мережі живлення. Примітка. Час приготування залежить від типу хлібу та начинки, а також від ваших власних побажань.

9) Перш ніж покласти наступний бутерброд, закрийте бутербродницю та дочекайтеся, доки не згасне зелений індикатор.

10) Після завершення процесу приготування від'єднайте силовий кабель від мережі живлення.

#### ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Перед чищенням відключіть пристрій від джерела живлення та зачекайте, доки він охолоне.
- Очищуйте антипригарну поверхню робочих плит після кожного використання. Це дасть змогу уникнути налипання згорілих часточок їжі. Для очищення приладу використовуйте вологу м'яку ганчірку. Якщо на робочих плитах залишилися згорілі часточки їжі, збризніть їх водою з м'яким мийним засобом. Після цього протріть поверхню чистою вологою ганчіркою.

Порада.

Нагрівальні плити легше за все очищувати в теплій воді.

- Протріть зовнішню поверхню бутербродниці м'якою вологою ганчіркою та повністю її висушіть.
- Не мийте цей прилад під проточною водою та не занурюйте його у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не використовуйте абразивні засоби для очищення, бензин або розчинники.

#### ЗБЕРІГАННЯ

- Коли робочі плити досить сильно охолонуть, закрийте верхню плиту та зафіксуйте ручки за допомогою засочки. Обмотайте силовий кабель навколо ніжок у нижній частині бутербродниці.
- Зберігайте прилад у чистому сухому місці, недоступному для дітей.

Порада. Зберігайте бутербродницю у вертикальному положенні для більш економного використання простору на кухні.

**ГАРАНТІЯ**

1. Ця гарантія видана спільним підприємством EDC Poterek Sp.J., зареєстрованим за адресою: вул. Познанська, 129/133, 05-850, м. Ожарув-Мазовецький, телефон: (+48) 022-7213571, внутр. 10 (далі — Esperanza).
2. Ця гарантія надає вам конкретні права та засоби правового захисту проти дій компанії Esperanza. Просимо вас уважно ознайомитися із цим документом. Висування будь-яких претензій у межах цієї гарантії буде передбачати, що ви зрозуміли та прийняли її умови.
3. Компанія Esperanza гарантує, що будь-який її виріб разом із супутніми аксесуарами не матиме жодних дефектів матеріалів та виробничих дефектів за нормальних умов експлуатації у відповідності з призначенням.
4. Якщо ви висунете претензію, що передбачена умовами цієї гарантії, компанія Esperanza, на власний вибір, відремонтує або замінить будь-яку дефектну продукцію новою, використовуючи нові або відновлені заводом-виробником компоненти. У разі використання відновлених деталей їхні характеристики відповідатимуть параметрам нових виробів.
5. Дефектний товар потрібно повертати виробнику разом зі збереженою квитанцією, комерційним рахунком-фактурою або будь-яким іншим доказом факту його придбання. До нього мають бути додані всі аксесуари, що постачаються в оригінальній упаковці. Компанія Esperanza має право відмовити в наданні гарантійних послуг за відсутності будь-яких аксесуарів.
6. Esperanza зобов'язується відповідати на скаргу впродовж 14 днів із моменту її надходження до пункту продажу. Компанія відремонтує дефектний товар у максимально короткий термін. Якщо потрібно буде імпортувати якісь деталі, необхідні для ремонту, з-за кордону, цей термін може бути подовжений.
7. Виконуючи заміну дефектного товару новим виробом, компанія Esperanza має право замінити його на новішу модель з аналогічними технічними параметрами (якщо впродовж гарантійного періоду вже відбулася заміна старої моделі на нову).
8. Якщо ви висуваєте претензію, що передбачена умовами цієї гарантії, це означатиме, що ви погоджуєтесь на те, що ремонт і (за необхідності) заміна товару, залежно від обставин, у межах надання гарантійних послуг, описаних у цьому документі, є єдиним і винятковим засобом усунення несправностей компанією Esperanza.

**ВИНЯТКИ:****Гарантія не поширюється на:**

1. Товар, виробником яких не є компанія Esperanza.
2. Товар, що був пошкоджений або визнаний дефектним унаслідок:
  - використання не за призначенням;
  - здійснення модифікацій або втручання у внутрішню конструкцію виробу;
  - екстремного обслуговування або ремонту, виконаного будь-яким іншим постачальником послуг, окрім компанії Esperanza;
  - неналежного зберігання, транспортування або пакування;
  - неправильного встановлення виробу або програмного забезпечення;
  - механічних, фізичних, хімічних або інших типів пошкоджень.
3. Компанія Esperanza за жодних обставин не несе відповідальності за будь-які збитки, втрату клієнтури, прибутків, даних або за шкоду, завдану внаслідок використання продукції Esperanza разом з іншими пристроями.
4. Компанія не приймає продукти з видаленою гарантієюю та іншими видами етикеток, а також вироби, що експлуатувалися в неналежний спосіб або мають ознаки такого використання.

Гарантійний термін становить 12 місяців з дня продажу товару кінцевому споживачу.

Гарантійне обслуговування забезпечується авторизованими від виробника сервісними центрами та відбувається за наявності повного заповненого гарантійного талону та розрахункового документу встановленої форми.

Більш детальна інформація наведена в гарантійному талоні.

Продукти компанії Esperanza мають всі необхідні сертифікати безпеки, що вимагаються на території ЄС.



**Символи, що вказують на необхідність роздільного збирання використаного електронного обладнання в європейських країнах.**

Цей символ, розміщений на упаковці, вказує на те, що цей продукт не можна викидати разом з іншими побутовими відходами. Такі вироби потрібно збирати окремо. Неналежна утилізація може завдати шкоди довкіллю та негативно вплинути на здоров'я людей. Цей продукт необхідно передати спеціалізованій компанії, що збирає відходи електронного та електричного обладнання для повторного використання. Для отримання додаткової інформації про систему повторного використання та збирання відходів у вашому регіоні зверніться до місцевого спеціалізованого підприємства або відповідального державного органу.

## GARANZIA

1. La garanzia viene concessa dalla Esperanza s.p.a. Poterek con sede: via Poznańska 129/133, 05-850 Warszawa, Tel. assistenza tecnica: 022-7213571 int. 10 – detta di seguito la Esperanza.
2. La presente garanzia attribuisce all'acquirente i diritti e le facoltà da esercitare nei confronti della Esperanza. La garanzia in oggetto deve essere letta con attenzione, in quanto nel caso delle pretese avanzate nei confronti della Esperanza verrà inteso che l'utente ha preso conoscenza delle condizioni della garanzia e le ha accettate.
3. La Esperanza garantisce che ogni prodotto, compreso l'equipaggiamento presente nella confezione, è libero da difetti di materiale e da difetti concernenti l'esecuzione, a condizione dell'utilizzo normale conforme alla destinazione.
4. Nel caso del verificarsi del danneggiamento nel corso del periodo di garanzia la Esperanza, a sua libera discrezione, procederà a riparare ovvero a sostituire il prodotto con il prodotto nuovo, utilizzando le parti nuove ovvero rinnovate in fabbrica. Nel caso dell'utilizzo delle parti rinnovate in fabbrica la Esperanza garantisce che essi possederanno le proprietà identiche ai nuovi prodotti.
5. Il prodotto difettoso dovrà essere restituito insieme con avviso di ricevimento, fattura commerciale e qualsiasi altra prova di acquisto al luogo di acquisto. Esso dovrebbe includere tutti gli accessori collegati in imballaggio originale. Esperanza ha diritto di rifiutare la garanzia se mancheranno gli accessori.
6. Esperanza è impegnata a rispondere al reclamo entro 14 giorni di calendario dalla notifica nel punto di vendita. Esperanza riparerà il prodotto difettoso nel più breve tempo possibile. Se sarà necessario importare dall'estero di tutte le parti necessarie per riparare questo periodo può essere prorogato.
7. Nel caso in cui si renda necessario sostituire il prodotto con il nuovo prodotto, la Esperanza si riserva il diritto a sostituirlo con il modello più moderno, dalle caratteristiche simili, se è stato introdotto in commercio ed ha sostituito il modello precedente del prodotto.
8. Nel caso della presentazione delle pretese viene inteso che l'acquirente ha espresso il consenso affinché la riparazione e la sostituzione (a seconda dell'accessibilità del prodotto), in funzione di quanto definito dagli addetti all'assistenza tecnica, costituisca il mezzo unico ed esclusivo per la rivendicazione dei diritti di garanzia nei confronti della Esperanza.

## ESCLUSIONI:

### La Garanzia non contempla:

1. I prodotti non fabbricati dalla Esperanza.
2. I prodotti che sono stati danneggiati ovvero possedevano i difetti in seguito a:
  - l'utilizzo nel modo diverso dalla loro destinazione normale,
  - la modifica o l'intervento nella struttura interna dell'impianto,
  - la loro riparazione nei punti di assistenza tecnica non autorizzati ovvero dall'assistenza tecnica diversa dall'assistenza tecnica della Esperanza,
  - la custodia, il trasporto o l'imballaggio non adeguati,
  - l'installazione non corretta dei prodotti o del software,
  - i danneggiamenti meccanici, fisici, chimici, ecc.
3. La Esperanza non risponde per i danni sorti, concernenti la perdita del business, dei dati, degli utili ovvero per i danni risultanti dall'utilizzo dei prodotti Esperanza in collaborazione con altri impianti.
4. I prodotti con i sigilli, adesivi rotti ed i prodotti in gran misura consumati.

Tutti i prodotti Esperanza sono soggetti alla garanzia del produttore della durata di 2 anni e posseggono i certificati di sicurezza indispensabili.



### Simbolo della raccolta selettiva dell'attrezzatura usata nei Paesi Europei.

Il simbolo del cestino sulla confezione significa che il prodotto in questione non può essere buttato via insieme ai rifiuti domestici. L'eliminazione non corretta di questo tipo di rifiuti può avere impatto negativo sull'ambiente e sulla salute di altre persone. Il prodotto va consegnato in un apposito punto di raccolta dell'attrezzatura elettrica ed elettronica, al fine di procedere al suo riciclaggio. Per ottenere maggiori informazioni sui punti in cui può essere consegnata l'attrezzatura usata, si chiede di contattare il venditore, l'ufficio locale del comune, l'azienda di smaltimento rifiuti ovvero l'azienda dedita all'eliminazione di rifiuti domestici.



**DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DEKLARACJA ZGODNOŚCI**

We, the manufacturer/importer (My, producent/importer):

**EDC Poterek Sp. Jawna**  
ul. Poznańska 129/133, 05-850, Poland

Declares that the product (Deklarujemy, że produkt):

**Kind of product (rodzaj produktu):** SANDWICH MAKER WITH GRILL PLATE  
**Type designation (nazwa własna):** TORTILLA  
**Item No (numer/symbol):** EKT009  
**Options (opcje):**

Is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the following directives:  
Jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi przepisami następujących dyrektyw:  
**EMC 2014/30/EU**  
**LVD 2014/35/EU**

The products is compatible with the following norms/standards:  
Produkt jest zgodny z poniższymi normami/standardami:

**EN 55014-1:2017**  
**EN 55014-2:2015**  
**EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013**  
**EN 60335-2-9:2003+A1:2004+A2:2006+A12:2007+A13:2010**  
**EN 60335-1:-2012+A11:2014**  
**EN 62233:2008**

Niniejsza deklaracja zgodności wydaje zostaną na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Manufacturers/Authorised representative

 **esperanza**  
creating space for your dreams  
**EDC Poterek Sp. Jawna**  
ul. Poznańska 129/133, 05-850 Ozarów Mazowiecki  
Nip: 118-210-14-62 (Adm) Regon: 147415891

Jin Tian  
Product Manager  
Ozarów Mazowiecki 2021-12-10



Producent/ Producător/ Producer/ Výrobce/ Výrobca  
Productor/ Gamintojas/ Produtor/ Producteur/ Gyártó  
Produttore/ Produzent/ Παραγωγός/ Производитель:  
EDC Poterek Sp. Jawna. ul. Poznańska 129/133  
05-850 Ożarów Mazowiecki [www.esperanza.pl](http://www.esperanza.pl)  
MADE IN P.R.C.



CE certificate: [www.esperanza.pl/CE/EKT009.pdf](http://www.esperanza.pl/CE/EKT009.pdf)

© 2022 All rights reserved. Esperanza, Esperanza logo and Esperanza marks are owned by Esperanza and may be registered. All other trademarks are the property of their respective owners.